

## ประวัติ

William Wordsworth (1770-1850) เกิดวันที่ 7 เมษายน พ.ศ.1770 ที่เมือง Cockermouth ใน Cumberland ตอนเหนือของ Lake District เป็นบุตรชายคนที่ 2 ของนาย John Wordsworth John เป็นนักกฎหมายของ Sir James Lowther มารดาของชื่อ Ann เขามีพี่น้อง 5 คน พี่ชาย 1 คน น้องชาย 2 คน และน้องสาว 1 คน คือ Dorothy

Wordsworth ใช้ชีวิตในวัยเด็กสนุกสนานไปกับธรรมชาติที่ Cockermouth และบางครั้งก็ไปอยู่กับตาและยายที่ Penrith ในPreludeเขากล่าวถึงความสนุกสนานของวัยเด็ก ซึ่งขณะนั้นเขาอายุเพียง 5 ขวบ ในฤดูร้อน เขาเล่นน้ำในแม่น้ำ Derwent ที่ไหลผ่านสวนหลังบ้าน Dorothy เป็นเพื่อนเล่นของเขา ทั้งคู่ไปเที่ยวเล่นตามปราสาทที่ปรักหักพัง เที่ยวเสาะหาดอกไม้และรังนก วังไล่จับผีเสื้อ

เมื่อ Wordsworth อายุ 8 ปี มารดาเขาเสียชีวิตลง และในปี 1783บิดาของเขาก็ตายอีกคนหนึ่ง ทิ้งให้ Wordsworth และพี่น้องอยู่ในความดูแลของตาและยายและลุง Dorothyถูกส่งไปอยู่กับญาติที่Halifax เป็นเวลาถึง 9 ปีกว่า Wordsworthจะได้เจอน้องสาวของเขาอีกครั้ง

Wordsworth และ พี่ชายของเขาถูกส่งเข้าเรียนที่Hawkshead Grammar School Hawksheadเป็นหมู่บ้านที่ใหญ่ของEsthwaite Water อยู่ท่ามกลางขุนเขาทางใต้ของ Lake District อยู่ระหว่าง Windermere และ Conistonที่ โรงเรียนแห่งนี้ เป็นสถานที่ที่สร้างฐานการศึกษาที่ดีแก่เขา และครูใหญ่ที่นี่ เป็นผู้กระตุ้นและสนับสนุนให้เขาอ่านและเขียนกวีนิพนธ์ Wordsworth และพี่ชายอาศัยอยู่กับ Anne Tyson ในบ้านเล็ก ๆ โกล่ ๆ กัน colt house เขาเป็นอิสระและมีความสุขในบ้านเล็ก ๆ หลังนี้ ท่ามกลางธรรมชาติที่งดงามได้อ่านหนังสือที่อยากจะทำ ได้ทำกิจกรรมต่าง ๆ ที่เด็ก ๆ ในชนบททั่วไปทำ เช่น ตกปลา เล่นว้าวหรือป็นहारังนกขลย การที่ Wordsworth ใช้ชีวิตอยู่ในธรรมชาติในวัยเด็ก ทำให้เขามีความเชื่อต่อความรู้สึกต่าง ๆ ที่มีต่อธรรมชาติ ไม่ว่าจะเป็นการเห็น การฟัง หรือการสัมผัส เขามีพลังในการสร้างภาพจากภายในเหนือธรรมชาติความจำของของเขาที่ถูกถ่ายทอดออกมา นั้นละเอียดและชัดเจน

ในปี 1787 เขาเข้าเรียนที่ St John's college ในมหาวิทยาลัย Cambridge และสำเร็จในปี 1791 ในช่วงเวลาที่เขาศึกษาที่ Cambridge เขาเบื่อหน่ายที่จะต้องอ่านหนังสือ Classic ที่ถูกกำหนดให้อ่าน หนังสือที่เขาเลือกอ่านเองทำให้เขาเกิดความสนใจได้มากกว่า ในช่วงเวลานี้ เขาก็ค้นพบว่า ชีวิตของเขาไม่เหมาะสมกับสังคมในเมือง เขามีความสุข เมื่อออกท่องเที่ยวไปตามชนบท

ในเดือนสิงหาคม 1790 เขาเริ่มท่องเที่ยวไปยุโรป เดินทางไปกับเพื่อนชาวเวลส์ ชื่อ Robert Jones ทั้งสองเดินทางโดยทางเท้าข้ามไป Calais ซึ่งอยู่ตรงข้ามกับเมือง Dover และขึ้นไปถึง Ardres การเดินทางแบบนี้ประทับใจเขามากดังที่เขาอธิบายไว้ใน The Prelude

เมื่อเขาได้รับปริญญาในปี 1791 เขายังไม่ตัดสินใจทำงาน เขามาอยู่ที่ London ระยะเวลาหนึ่ง และเดินทางไป Wales เพื่อไปเยี่ยม Jones ทั้งสองเดินทางท่องเที่ยว North Wales ด้วยกัน หลังจากนั้นเขาก็ไปฝรั่งเศส ตั้งใจจะเรียนภาษาฝรั่งเศสให้ได้ เขาอยู่ฝรั่งเศส 15 - 16 เดือน จนเกิดเหตุการณ์ปฏิวัติของฝรั่งเศส บรรดาญาติพี่น้องที่ช่วยเหลือค่าใช้จ่ายแก่เขา เกรงว่า Wordsworth ผู้มีหัวรุนแรงและเห็นด้วยกับการปฏิวัติครั้งนี้จะมีส่วนพัวพันไปด้วย จึงหยุดส่งเงินให้แก่เขาเป็นการบีบบังคับให้เขาเดินทางกลับอังกฤษ

ระหว่างที่อยู่ฝรั่งเศส Wordsworth ได้มีความสัมพันธ์กับสตรีชาวฝรั่งเศส ชื่อ Annette Vallon และมีบุตรสาวด้วยกันคนหนึ่งชื่อ Caroline แต่ทั้งสองก็ไม่สามารถแต่งงานกันได้ เนื่องจากทั้ง 2 มีความแตกต่างกันทั้งทางศาสนา และทางการเมือง Annette มาจากครอบครัวคาทอลิก ส่วน Wordsworth นับถือนิกายโปรเตสแตนต์ Annette นิยมฝ่ายกษัตริย์ และให้ความช่วยเหลือฝ่ายนี้ตลอดเวลาที่เกิดสงคราม ส่วน Wordsworth นิยมยกย่องพวกปฏิวัติ ทั้งสองต้องแยกจากกันเมื่อ Wordsworth กลับอังกฤษขณะนั้น Annette ยังไม่คลอดบุตร Wordsworth เล่าเหตุการณ์ชีวิตช่วงนี้ของเขาใน Prelude บทที่ 10 - 11

เมื่อเขากลับมาถึงอังกฤษก็ตีพิมพ์โคลง An Evening Walk และ Descriptive Sketches เพื่อหาเงินกลับไปหา Annette แต่ต่อมาไม่นาน เพื่อนผู้สนับสนุนเขาเรื่องเงินได้เสียชีวิตลง ทิ้งเงินก้อนเล็ก ๆ ก้อนหนึ่งให้แก่ Wordsworth เท่านั้น ทำให้เขาคิดหางานทำ Wordsworth สับสนและทดลองทำงานอยู่ระยะหนึ่งก็เลิกไป หลังจากนั้นเขาได้รับข้อเสนอให้ไปอยู่ที่ Bristol เพื่อดูแลภพาสน์ของเพื่อนเศรษฐีคนหนึ่งด้วย

เงินจำนวนหนึ่ง Wordsworth และ Dorothy น้องสาวของเขาจึงได้ไปอยู่ด้วยกัน แต่ Wordsworth ก็ยังสับสนและไม่มีความสุข อาจจะเนื่องจากความคิดถึงและวิตกกังวลถึง Annette และ Caroline บุตรสาว ที่ Bristol Wordsworth ก็ได้พบ Samuel Taylor Coleridge ผู้เคยอ่านโคลง An Evening Walk ของเขา ทั้งสองได้แลกเปลี่ยนความคิดในเรื่องกวีนิพนธ์ และช่วยกันตีพิมพ์ แก๊ซโคลงที่ทั้งสองแต่งและในปี 1798 Lyrical Ballads, with a few other poems ก็ได้รับการตีพิมพ์โดยมีโคลง The Ancient Mariner ของ Coleridge เป็นโคลงบทแรก Lyrical Ballads ได้รับความสนใจและวิพากวิจารณ์อย่างกว้างขวาง เพราะเป็นการเขียนที่เปลี่ยนแปลงรูปแบบของกวีนิพนธ์ของสมัยก่อนโดยสิ้นเชิง ทั้งนี้ Wordsworth บอกเหตุผลว่าเขาต้องการเขียนให้ เป็น “experiment” โดยการใช้ภาษาสนทนาของคนในชนกลางหรือพวกกรรมกรมาใช้ในโคลงของเขา เดิม นั้นนิยมนำศัพท์ลาตินมาใช้ในกวีนิพนธ์

ในปี 1798 Wordsworth Dorothy และ Coleridge อยู่ที่เมือง Goslar และ Coleridge ไปอยู่ที่เมือง Ratzburg Wordsworth และ Dorothy ต้องเผชิญฤดูหนาวอันทารุณตามลำพัง แต่ทั้งสองก็ปลอดภัยและในช่วงฤดูหนาวอันโหดร้ายนี้ Wordsworth เขียนโคลงอย่างจริงจัง และเขาได้เริ่มต้นเขียน Prelude ที่นี่

ในฤดูใบไม้ผลิ 1799 เขาเดินทางกลับอังกฤษและเข้าบ้านอยู่ที่ Grasmere และเริ่มลงมือเขียนโคลงอย่างจริงจัง

ในปี 1800 Wordsworth และ Coleridge ท่วมเทแรงใจ ตีพิมพ์ The second volume of the Lyrical Ballads

ปี 1802 Wordsworth แต่งงานกับ Mary Hutchinson ผู้ซึ่งเป็นเพื่อนนักเรียนกับเขาเมื่อตอนเป็นเด็ก และเธอเป็นเพื่อนสนิทของ Dorothy ทั้ง 2 มีบุตรด้วยกัน 5 คน

ปี 1812 น้องชายของ Wordsworth คนเป็นทหารเรือ เสียชีวิตด้วยการจมน้ำ และบุตรของเขา 2 คน ก็เสียชีวิตลงในเวลาใกล้เคียงกัน Wordsworth เสียใจมาก

นับแต่นั้น Wordsworth ได้รับทั้งเกียรติยศและชื่อเสียง และมีฐานะดีขึ้น ในปี 1843 เขาได้รับรางวัล “Poet laureate อันเป็นรางวัลสูงสุดในประเทศอังกฤษ เขาเสียชีวิตในปี 1850 รวมอายุ 80 ปี หลังจากเขาขายลงงานที่ยิ่งใหญ่ของเขา

Prelude จึงได้รับการตีพิมพ์ Prelude เป็นอัตชีวประวัติของเขาที่เขียนเป็นโคลง

Wordsworth เป็น “a poet of nature” ในกวีนินพนธ์แห่งธรรมชาติของเขา นั้น แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์และธรรมชาติ และเขาเชื่อว่าความสัมพันธ์นี้ได้ทำให้มนุษย์ไปสู่การพัฒนาไปตามลำดับ ความเข้าใจในความสำคัญของธรรมชาติไม่ได้เกิดจากวัยเด็ก แต่จะมาจากความเจริญทางวุฒิภาวะและวุฒิภาวะนี้ทำให้มนุษย์เข้าใจความลึกลับของธรรมชาติ

Wordsworth มีความเชื่อว่า พระเจ้า (God) อยู่ในทุกสิ่งทุกอย่าง God และ Nature เป็นสิ่งเดียวกัน Wordsworth เชื่อในอำนาจของธรรมชาติ ธรรมชาติสอนความจริงที่เป็นศีลธรรม ธรรมชาติสอนมนุษย์ผ่านอารมณ์ต่าง ๆ ของมนุษย์และจากอารมณ์เหล่านี้จะกลายเป็น คุณค่าทางศีลธรรมใน The lines above Tintern Abbey Wordsworth แสดงให้เห็นว่าธรรมชาติมีอำนาจเหนือมนุษย์ การพัฒนาการทางจิตใจของกวีอยู่ภายใต้การชี้นำของธรรมชาติ

นอกจาก Lyrical Ballads, Prelude, The Ruin cottage แล้ว Wordsworth ยังได้เขียน, The Recluse The Waggoner The Excursion, ๗๗ และ sonnet อีกกว่า 500 โคลง Milton เป็นแรงจูงใจให้ Wordsworth ในการเขียน sonnet sonnet ของ Wordsworth ปรับปรุงมาจาก sonnet แบบอิตาเลียน Wordsworth ไม่ใช้ความรักเป็น Theme ใน sonnet ของเขา

## แนวการเขียน

ถึงแม้ว่าภาษาที่ Wordsworth ใช้ในโคลงของเขาจะเป็นภาษาธรรมดา แต่ให้ความรู้สึกที่ลึกซึ้งและชัดเจน Wordsworth ไม่ค่อยมีความสามารถทางจังหวะและดนตรี ดังนั้น โคลงของเขาจึงไม่มีชื่อเสียงในเรื่องของความไพเราะ เขาขาดอารมณ์ขันและคำพูดที่ให้ภาพพจน์ แต่เขาก็เขียน Ballad ode และ blank verse ได้ดี เขาสามารถใช้คำและสร้างประโยคให้ใกล้เคียงกับร้อยแก้วได้เป็นอย่างดี

ถึงแม้ว่างานของเขาจะไม่ค่อยไพเราะแต่มีคุณค่าทางศีลธรรมอย่างยิ่งงานของเขาแสดงให้เห็นธรรมชาติของมนุษย์ที่งดงาม แสดงความรักธรรมชาติที่สูงส่ง โคลงของเขาไม่แสดงความเลวร้ายของอารมณ์ เขาแสดงความเห็นใจในธรรมชาติและมนุษย์

ในโคลงของเขาเราสามารถสัมผัส ศีลธรรมอันสูงส่งของเขา ความนุ่มนวลความสงบ และใสกระจ่างของจิตใจของเขา ภาษาที่เขาใช้เรียบง่าย แต่ลึกและเป็นความจริง

Dorothy น้องสาวของเขา เป็นส่วนสำคัญในการสนับสนุนช่วยเหลือ และเป็นกำลังใจให้ Wordsworth สร้างงานที่ยิ่งใหญ่ ในโคลงหลายโคลง Wordsworth ได้แสดงความรักของเขาที่มีต่อน้องสาวคนเดียวของเขา

She, in the midst of all, preserv'd me still  
A poet, made me seek beneath that name  
My office upon earth, and nowhere else

Coleridge เป็นอีก ผู้หนึ่งที่ช่วยสนับสนุนและช่วยเหลือในการเขียนโคลง และในเรื่องชีวิตส่วนตัว Wordsworth เพื่อนที่เขาพูดถึงในโคลงนั้น Wordsworth หมายถึง Coleridge

## Wordsworth กับปรัชญา

โคลงของ Wordsworth ถึงแม้จะใช้คำที่ง่าย ๆ ธรรมดาที่คนสามัญใช้ใน ชีวิตประจำวันก็ตาม แต่มีความหมายซับซ้อน แสดงความคิดทางปรัชญา ความคิดของ Wordsworth ได้รับอิทธิพลจากนักปรัชญาหลายท่าน คนแรกที่จะพูดถึงคือ John Locke Locke พูดถึงจิต (Mind) ดังนี้

Locke เปรียบจิตเหมือนกระดาษที่ว่างเปล่า ไม่มีรอยขีดเขียนมาแต่เดิม จิตมา เกิดความคิดขึ้นในภายหลังเพราะประสบการณ์ ประสบการณ์มี 2 อย่างคือ เพศนาการ และมโนภาพ เพศนาการคือการรับรู้ทางประสาทสัมผัสภายนอก ทั้ง 5 คือ ตา หู จมูก ลิ้น และผิวหนัง มโนภาพ คือ การรับรู้ภายในจิต อันเกิดจากการนำความคิดต่าง ๆ มาประสานกัน ความรู้ย่อมเกิดจากเพศนาการและมโนภาพดังกล่าวนี้ หาได้เกิดจากการหาเหตุผลจากความคิดติดตัวไม่ เพศนาการและมโนภาพทั้งสองนี้ เพศนาการย่อม เกิดมโนภาพ เมื่อเพศนาการผ่านประสาทสัมผัสต่าง ๆ เข้าสู่จิตแล้ว จิตจึงทำการ เปรียบเทียบเพศนาการต่าง ๆ รวมเพศนาการเข้าเป็นความคิด

Locke ไม่ได้ปฏิเสธการคิดหาเหตุผลเสียทีเดียว แต่เขาถือว่าการคิดหาเหตุผลจะเกิดขึ้นได้ต่อเมื่อได้มีประสบการณ์มาแล้ว ฉะนั้นประสบการณ์ จึงมีความสำคัญกว่าการคิดหาเหตุผล<sup>1</sup>

การพัฒนาของจิตใน The Prelude นั้นมีขบวนการจากการสะสมประสบการณ์จนเกิดเพทนาการ (perception) และขบวนการนี้ก็พัฒนาจนเป็น (Imagination) มโนภาพ

Locke แบ่งการพัฒนาของจิต (Mind) ออกเป็น 3 ระดับ

1. Childhood
2. Youth
3. Maturity

การแบ่งระดับการพัฒนาของจิต เช่นนี้ จะพบในโคลงของ Wordsworth แบ่งการพัฒนาทางจิตของกวีเป็น 3 ระดับคือ

1. The glad animal movement of childhood
2. The passions and appetites of youth
3. That serene and blessed mood

We are laid asleep in body and become a living soul.

เมื่อ Wordsworth พุดถึงโลก Wordsworth แยกโลกเป็น

I was left alone seeking the visible world, nor knowing why

และ

and made there more apt to hold communion with the invisible world

visible world และ invisible world ของ Wordsworth นั้น มีลักษณะคล้ายกับโลกของ Plato

---

<sup>1</sup> ผ.ศ อมร ไสภณวิเศษสุวรรณค์, ปรัชญาเบื้องต้น (2527) หน้า 113

Plato แบ่งโลกออกเป็น 2 ชนิด คือโลกเท่าที่ปรากฏกับโลกแห่งความคิด โลกเท่าที่ปรากฏคือโลกทางประสาทสัมผัสหรือโลกที่เรามองเห็น โลกแห่งความคิดคือโลกในอุดมคติหรือโลกซึ่งเป็นรูปแบบหรือแม่พิมพ์ของโลกที่ปรากฏ โดยนัยนี้ สิ่งทั้งหลายย่อมมีเป็น 2 ชนิด คือ สิ่งที่ปรากฏ กับรูปแบบหรือแม่พิมพ์ของสิ่งนั้น เช่น คนกับรูปแบบแห่งความเป็นคน สิ่งแต่ละสิ่งอาจเกิดขึ้นและสลายตัวไป แต่รูปแบบหรือแม่พิมพ์คงที่อยู่ชั่วนิรันดร์<sup>1</sup>

สำหรับ Wordsworth

visible world เป็น world of life they live โลกที่ Star flower stone และ rock มีลักษณะของโลกที่ปรากฏ

ส่วน invisible world หรือ external world เป็นโลกที่มีพลังของพระเจ้า (God) พลังที่แทรกซึมเข้าไปในสสารในโลกที่ปรากฏ แทรกลงไปในวิญญาณ (soul) ของมนุษย์ ทำให้มีการพัฒนา โลกนี้มีลักษณะของโลกแห่งความคิด

Plato ยังให้เหตุผลเกี่ยวกับวิญญาณ (soul) เอาไว้ดังนี้

“พระเจ้าเป็นผู้สร้างวิญญาณ วิญญาณจึงเป็นอมตะ วิญญาณเป็นสิ่งมีเหตุผล เหตุผลเป็นอมตะ วิญญาณจึงเป็นอมตะด้วยวิญญาณเคยอยู่ในโลกแห่งความคิดมาก่อน เมื่อเข้ามาอยู่ในร่างกายแล้ว จึงมีความหวนระลึกถึงโลกแห่งความคิดได้อย่างเลื่อนกลาง”

“The Things which I have seen I now can see no more”

นอกจากนี้ แนวความคิดของ Rousseau และ Godwin ก็มีอิทธิพลต่อ Wordsworth ไม่น้อย มีข้อคล้ายหลายตอนในโคลง The Prelude ที่กล่าวถึงความคิดของ Godwin

---

<sup>1</sup> ค.ร. อมร ไสภณวิเชษฐวงศ์, ปรัชญาเบื้องต้น (2527) หน้า 48

<sup>2</sup> ค.ร. อมร ไสภณวิเชษฐวงศ์, ปรัชญาเบื้องต้น (2527) หน้า 226

### แนวความคิดของ Rousseau

Nature, Rousseau tells us, is a benevolent and safe guide; the closer both society and individual man approach the simplicity of primitive living without actually returning to the state of the savage, the nobler and the happier we shall all be. We must, also, learn to trust the human heart as a guide to human action, since emotion and natural instinct prompt wiser conduct than does reason. The hero is the man of feeling, often melancholy, moved by sentiment to unhesitant tears before the ruins of old castles and standing in silent ecstasy before the pathos of the setting sun. Civilization and life in the city cramp the spirit and foster hypocrisy. Real satisfaction comes in rustic simplicity. But Nature is to be respected not only as a picturesque manifestation of that satisfaction; it is as well the source of truly genuine religion. The individual must learn confidence in himself, and society must give the natural abilities of the individual full play. Liberty, in the writing of Rousseau, takes on added significance. Love is emphasized and sex is exalted.

“Man is born free, and everywhere he’s in chains” are the opening words of the Social Contract. It was Rousseau’s purpose to strike off the shackles of convention which hampered man’s freedom, and, interestingly enough, he succeeded in finding an audience in the formal society of the eighteenth century.<sup>1</sup>

### แนวความคิดของ Godwin

But in 1793, during the early period of the French Revolution, Godwin’s brilliant, original, and highly subversive magnum opus appeared: Enquiry Concerning Political Justice. Here, in his calm, objective style, Godwin scrutinized the nature, aims, and institutions of man and presented his revolutionary theses. He found virtually all man’s institutions radically corrupt and corrupting—not just the monarchy, aristocracy, legislature, court system, and war, but the entire legal system, blame and punishment, all forms of government, customary promises, even disease; all these misshapen growths of history were unnecessarily blocking the way of the Godwinian desiderata, reason and justice. Godwin was the confident spokesman for personal freedom, for the rights and the duties of individual men. He had no trust in groups of men, not even in groups of right-thinking men and especially not in revolutionaries. But he had vast faith in the individual’s ability to develop his reason and natural benevolence so that he could live peaceably and usefully

---

<sup>1</sup> Hibbard Frering, *Writers of the Western World* (1954) หน้า 596



with other men, without the restraints of laws or governments. He was aware that history did not always provide obvious support for this optimism and he had profound insight into men's capacity for self-delusion, as *Caleb Williams* demonstrates; but he none the less believed that the English Revolution, the American Revolution, and finally the French Revolution were heralding the advent of a new political society based on man's perfectibility.

(จาก *Caleb Williams*-by William Godwin)

Wordsworth ยังมีลักษณะของพวก Pantheism และ Deism คือเชื่อใน  
พระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นเจ้าคือสิ่งทั้งปวงและสิ่งทั้งปวงคือพระผู้เป็นเจ้า